

A36-WP/317  
AD/23  
25/09/07



## الجمعية العمومية – الدورة السادسة والثلاثون

### اللجنة الإدارية

مشروع نص التقرير

عن

البندين ٤٩ و ٨ من جدول الأعمال

المادة المرفقة المتعلقة بالبندين ٤٩ و ٨ من جدول الأعمال مقدمة الى اللجنة الإدارية لتتظر فيها.

### البند ٤٩ من جدول الأعمال: ميزانيات السنوات ٢٠٠٨ و ٢٠٠٩ و ٢٠١٠

١:٤٩ كان معروضا على اللجنة الإدارية ورقة العمل AD/1, A36-WP/23 المتعلقة بمشروع ميزانية المنظمة للسنوات ٢٠٠٨ و ٢٠٠٩ و ٢٠١٠ والمقدمة من المجلس، والوثيقة A36-DP-AD/2 بشأن حماية القوة الشرائية لميزانية الإيكاو.

٢:٤٩ وفي الجلسة الأولى للجنة الإدارية، المعقودة في ٢٠ سبتمبر ٢٠٠٧، عرض رئيس المجلس مشروع ميزانية المنظمة للسنوات ٢٠٠٨ و ٢٠٠٩ و ٢٠١٠ (A36-WP/23, AD/1). وقدم لمحة عامة عن العوامل التي أثرت في صياغة مشروع الميزانية، وأشار إلى أن المجلس توصل إلى توافق في الآراء بشأن مجموعة شاملة من التوصيات، منها التحول إلى ميزانية بالدولار الكندي للحد من مخاطر التقلبات غير المواتية في سعر صرف العملات. وأبرز أن مقترح الميزانية البالغ ٢٤٥,٥ مليون دولار كندي يشمل ٦٠ في المائة من مجموع الموارد المتصلة بدعم الأهداف الاستراتيجية بحلول عام ٢٠١٠. وتطرق إلى عمليات تقليص الحجم المقرر إنجازها عن طريق خفض عدد الوظائف، وإنشاء الصندوق الفرعي لتوليد الإيرادات، والاستعانة بالمصادر الخارجية. وختاماً، شدد على مزايا شكل الميزانية القائمة على النتائج الذي استخدمته الإيكاو للمرة الأولى.

٣:٤٩ واستناداً إلى البيانات التي أدلت بها مختلف الوفود، أكد رئيس اللجنة أن أعمال الفريق العامل المعني بالميزانية سيسترد بالنقاط الثلاث التالية: (١) تأييد حجم التمويل بمبلغ ٢٤٥,٥ مليون دولار كندي؛ (٢) اهتمام الوفود بالمقترح الذي ستقدمه الولايات المتحدة بشأن الاشتراكات التي تدفع بعملتين؛ (٣) الميزانية المقترحة تشكل توافقا في الآراء بشأن مجموعة شاملة من الأمور تحقق نتيجة مداوات واسعة النطاق بشأن الميزانية، وهذا التوافق في الآراء ينبغي أن يسود داخل الفريق العامل المعني بالميزانية.

٤:٤٩ وطُلب إلى الفريق العامل المعني بالميزانية، الذي أنشأته اللجنة الإدارية، أن يستعرض مشروع الميزانية للسنوات ٢٠٠٨ و ٢٠٠٩ و ٢٠١٠ وفقاً لاختصاصاته، وأن يقدم التوصيات إلى اللجنة الإدارية.

٥:٤٩ وفي الجلسة الأولى، ناقش الفريق العامل المعني بالميزانية المسائل التالية:

(أ) عملية إعداد الميزانية ومنهجيتها وشكلها ومضمونها، ذلك أن اقتراح الميزانية هذا هو أول اقتراح يعرض في شكل الميزانية القائمة على النتائج؛

(ب) مسألة حماية ميزانية الإيكاو من التقلبات غير المواتية في سعر العملة، بما في ذلك مقترح وفد الولايات المتحدة المشار إليه أعلاه، ومفاده وضع الميزانية بالدولار الكندي ودولار الولايات المتحدة، وإضافة نص محدد بهذا الخصوص إلى مشروع القرار؛

(ج) مسألة خدمات اللغات وخفض عدد الوظائف المقترح في مجال الترجمة التحريرية؛

(د) مسألة الإلغاء المعترم للوظائف، والمبالغ اللازمة لتمويل تكلفة إنهاء خدمة الموظفين المعنيين.

٦:٤٩ وأعرب وفدان عن القلق إزاء اقتراح خفض عدد الوظائف في مجال الترجمة الفورية. وشددوا على أن ذلك سوف يحد من قدرة المنظمة على إصدار الوثائق بجميع اللغات؛ وهو أمر يتعارض مع الأحكام التي اعتمدها الأمم المتحدة مؤخرا بشأن اللغات، فضلا عن أنه يقوض فعالية الإيكاو في تحقيق أهدافها الاستراتيجية.

٧:٤٩ وأجرى الفريق العامل المعني بالميزانية مناقشة توصل إثرها إلى توافق في الآراء بأن يوصي اللجنة الإدارية باعتماد الميزانية المقترحة البالغة ٢٤٥,٥ مليون دولار كندي على النحو الوارد في الوثيقة A36-WP/23 AD/1 قصد تقديمها إلى الجمعية العمومية، مع إضافة فقرة إلى الجزء (ج) من مشروع القرار ١/٤٩ على النحو المقترح.

٨:٤٩ وفي الجلسة الثانية، أبلغت الأمانة العامة الفريق العامل بالمعلومات الإضافية التي قدمتها للجنة الإدارية حول المسائل التي أثرت في الجلسة الأولى. وتركز هذه المعلومات على عدد حالات الإنهاء المبكر لخدمة الموظفين، والمبالغ المخصصة لتغطية التكاليف المتصلة بذلك، والمبلغ التقديري المرحل إلى سنة ٢٠٠٨. واعتمد الفريق العامل رسميا تقريره الوارد في الوثيقة A36-WP/305,AD/22 ووافق على تقديمه إلى اللجنة الإدارية.

٩:٤٩ وتوصي اللجنة الإدارية الجمعية العمومية بالموافقة على التقرير الوارد في الوثيقة A36-WP/305, AD/22 واعتماد مشروع القرار المنقح التالي المتعلق بالتقديرات الإرشادية لميزانية تكاليف الخدمات الإدارية والتشغيلية لبرنامج التعاون الفني وميزانية برنامج المنظمة العادي للسنوات ٢٠٠٨ و ٢٠٠٩ و ٢٠١٠.

## مشروع قرار معروض على الدورة السادسة والثلاثين للجمعية العمومية بغرض اعتماده

مشروع القرار رقم ١/٤٩:

### ميزانيات السنوات ٢٠٠٨ و ٢٠٠٩ و ٢٠١٠

(أ) إن الجمعية العمومية تلاحظ بالنسبة لميزانية السنوات ٢٠٠٨ و ٢٠٠٩ و ٢٠١٠ ما يلي:

١- قدم المجلس الى الجمعية العمومية، وفقا للمادة ٦١ من اتفاقية شيكاغو تقديرات الميزانية السنوية [تقديرات إرشادية لتكاليف الخدمات الإدارية والتشغيلية لبرنامج التعاون الفني] لكل من السنوات المالية ٢٠٠٨ و ٢٠٠٩ و ٢٠١٠، وأن الجمعية العمومية نظرت فيها.

٢- توافق الجمعية العمومية وفقا للمادتين ٤٩ (هـ) و ٦١ من اتفاقية شيكاغو على ميزانيات المنظمة.

(ب) فيما يتعلق ببرنامج التعاون الفني، فإن الجمعية العمومية:

وإذ تدرك أن تكاليف الخدمات الإدارية والتشغيلية لبرنامج التعاون الفني تمول أساسا من الرسوم مقابل تنفيذ المشاريع المسند تنفيذها الى المنظمة من مصادر تمويل خارجية مثل الحكومات وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي ومصادر أخرى.

وإذ تدرك أنه لا يمكن تحديد برنامج التعاون الفني بدرجة عالية من الدقة الى أن تتخذ حكومات البلدان المانحة والبلدان المستفيدة قرارا بشأن المشاريع ذات الصلة.

وإذ تدرك أنه بسبب الوضع المذكور أعلاه، فإن صافي أرقام الميزانية السنوية لتكاليف الخدمات الإدارية والتشغيلية المبينة أدناه بالدولار الكندي للسنوات ٢٠٠٨ و ٢٠٠٩ و ٢٠١٠ لا تمثل سوى تقديرات إرشادية:

سنة ٢٠٠٨	سنة ٢٠٠٩	سنة ٢٠١٠
٩ ٧٢٣ ٠٠٠	٩ ٨٢٧ ٠٠٠	١٠ ٣٢٨ ٠٠٠

وإذ تدرك أن التعاون الفني وسيلة مهمة لتعزيز تنمية الطيران المدني وسلامته.

وإذ تدرك الظروف التي تواجه برنامج التعاون الفني للمنظمة وضرورة اتخاذ تدابير متواصلة.

وإذ تدرك أن أي عجز مالي في الميزانية في نهاية أي سنة مالية ينبغي أن يمول أولا من الفائض المتراكم في صندوق تكاليف الخدمات الإدارية والتشغيلية وأن طلب المساندة من ميزانية البرنامج العادي سيكون بمثابة الملجأ الأخير.

تقرر اعتماد التقديرات الإرشادية لميزانية تكاليف الخدمات الإدارية والتشغيلية التابعة لبرنامج التعاون الفني بموجب هذا القرار، على أن يكون مفهوما أن أي تعديلات لاحقة على التقديرات الإرشادية ستتم ضمن إطار التقديرات السنوية لميزانية تكاليف الخدمات الإدارية والتشغيلية وذلك وفقا لأحكام المادة ٩ من النظام المالي، بشرط ألا تتجاوز الاحتياجات الإجمالية في أي وقت الأموال الموضوعة تحت تصرف المنظمة لهذا الغرض.

(ج) فيما يتعلق بالبرنامج العادي، فإن الجمعية العمومية:

تقرر:

١- الترخيص بإنفاق المبالغ التالية على البرنامج العادي للسنوات المالية ٢٠٠٨ و ٢٠٠٩ و ٢٠١٠ وفقا للنظام المالي وطبقا لأحكام هذا القرار، وذلك لكل سنة على حدة من السنوات المذكورة أدناه:

2010	2009	2008	
			<b>البرنامج</b>
16,185,000	15,014,000	14,415,000	أ) - السلامة
8,778,000	6,532,000	5,019,000	ب) - الأمن
1,755,000	1,672,000	1,674,000	ج) - البيئة
21,304,000	21,436,000	20,640,000	د) - الكفاءة
2,046,000	2,114,000	1,951,000	هـ) - الاستمرارية
790,000	658,000	607,000	و) - القانون
			<b>التنظيم والإدارة</b>
19,638,000	18,582,000	18,670,000	
14,871,000	14,001,000	14,086,000	<b>دعم البرامج</b>
			<b>إعادة الهيكلة التنظيمية</b>
140,000	76,000	2,889,000	
<b>85,507,000</b>	<b>80,085,000</b>	<b>79,951,000</b>	<b>مجموع الاعتمادات المصرح بها</b>
			<b>المصروفات التشغيلية</b>
85,371,000	79,692,000	79,386,000	
136,000	393,000	565,000	<b>رأس المال</b>

٢- تمويل مجموع الاعتمادات المصرح بها لكل سنة على حدة على النحو التالي بالدولار الكندي، وفقا للنظام المالي:

2010	2009	2008	
			أ) باشتراكات مقررة على الدول المتعاقدة وفقا للقرار المتعلق بجدول الاشتراكات
79,204,000	74,060,000	74,060,000	
1,917,000	1,917,000	1,917,000	ب) بالإيرادات المتفرقة
4,386,000	4,108,000	4,108,000	ج) بفائض الصندوق الفرعي لإدارة الإيرادات
<b>85,507,000</b>	<b>80,085,000</b>	<b>79,951,000</b>	<b>المجموع</b>

٣- يستعرض المجلس طريقة قسمة الأنصبة على الدول المتعاقدة، بما يتمشى مع المادة ٦-٦ من النظام المالي لتحديد ما إذا كان ينبغي للأمين العام أن يطلب، كممارسة اعتيادية، الاشتراكات بأكثر من عملة واحدة اعتباراً من عام ٢٠٠٨، بالنظر إلى الحاجة لإدارة مخاطر سعر الصرف بفعالية، وكذلك ضرورة تجنب تحميل الدول المتعاقدة والأمانة العامة أعباء إدارية مفرطة.

-----

البند ٨ من جدول الأعمال: الميزانية البرنامجية للسنوات ٢٠٠٨ و٢٠٠٩ و٢٠١٠

١:٨ أحالت الجلسة العامة مشروع ميزانية المنظمة للسنوات ٢٠٠٨ و٢٠٠٩ و٢٠١٠ إلى اللجنة للنظر فيه وتقديم توصياتها.

٢:٨ وفي الجلسة الأولى، أحاطت اللجنة علماً بمضمون مشروع ميزانية المنظمة للسنوات ٢٠٠٨ و٢٠٠٩ و٢٠١٠ الذي أحيل إلى الفريق العامل المعني بالميزانية.

- انتهى -